

## ¿Qué son los servicios de interpretación?

En Humber River Health, queremos asegurarnos de que usted se sienta cómodo(a) al momento de comunicarse con su equipo de atención médica y pueda comprender la información que se le brinda.

Si el inglés no es su idioma materno o si es una persona sorda, con sordera adquirida o que presenta problemas de audición, podemos contratar a un intérprete médico sin costo alguno.

Nuestros servicios de interpretación están disponibles:

- las 24 horas del día
- en más de 200 idiomas, incluida la lengua de signos americana (ASL, por sus siglas en inglés)
- cuando se encuentre en el hospital o cuando esté llamando al hospital.

## ¿Por qué utilizamos los servicios de interpretación?

Con los servicios de interpretación se asegura que:

1. Comprenda la información que nosotros le brindemos y que podamos obtener su información de manera correcta.

2. Comprenda su diagnóstico y sus opciones de tratamiento, para que usted pueda tomar mejores decisiones sobre su plan de tratamiento.
3. Su información se mantenga privada y confidencial entre usted y su equipo de atención médica.

## ¿Cómo solicito los servicios de interpretación?

Solicite a su equipo de atención médica los servicios de un(a) intérprete durante su visita. Hágales saber qué idioma usted habla.

### Recuerde...

- No se sienta apresurado(a).
- Puede utilizar los servicios de interpretación las veces que necesite.

Hable con un miembro del equipo de atención médica si tiene alguna pregunta.

## Interpreter Services Available

### English Translation:

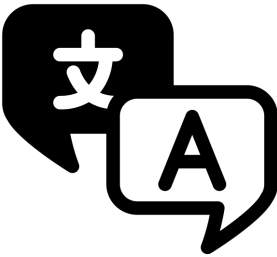
You have the right to an interpreter at no cost to you. Please point to your language. An interpreter will be called. Please wait.

|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Arabic</b> <b>عربى</b><br>الك الحق الحصول على مترجم مجاناً<br>الرجاء الاشارة الى لغة الامم<br>موسوف نستدعي مترجم فيالوقت<br>الرجاء الانتظار..                                                   | <b>Chinese - Simplified</b> / 中文<br>Cantonese 广东话<br>Mandarin 国语<br>你有权利要求一位免费的传译员。请指出你的语言。传译员将为你服务，请稍候。                                                                                                |
| <b>Hungarian / Magyar</b><br>Jogában áll tolmácsot használni<br>díjmentesen. Kérjük, mutasson<br>rá az Ön által beszélt nyelvre.<br>Fel fognak hívní egy tolmácsot.<br>Kérjük, várjon              | <b>Italian / Italiano</b><br>Avete diritto ad un interprete.<br>Il servizio è gratuito. Indicate la<br>vostra lingua e attendete; un<br>interprete sarà chiamato al più<br>presto.                      |
| <b>Polish / Język Polski</b><br>Macie prawo do korzystania<br>z usług polskiego tłumacza.<br>Usługa ta jest na nasz koszt.<br>Proszę wskazać swój język.<br>Proszę czekać. Łączymy z<br>tłumaczem. | <b>Portuguese / Português</b><br>Você tem o direito a um<br>intérprete de graça. Por favor<br>aponte para a língua que<br>você fala. Um intérprete será<br>chamado. Por favor espere.                   |
| <b>Russian/ Русский</b><br>Вы имеете право на услуги<br>бесплатного переводчика.<br>Укажите, пожалуйста, на<br>Ваш язык. Переводчик<br>будет вызван. Пожалуйста,<br>подождите.                     | <b>Somali / Soomaali</b><br>Waxaad xaq u leedahay in<br>tarjumaan lacag la'aan ah<br>laguugu yeero. Fadlan farta<br>ku fiiq luqaddaada. Tarjumaan<br>ayaa laguugu wacayaa. Ee<br>fadlan sug!            |
| <b>Spanish / Español</b><br>Usted tiene derecho a un<br>intérprete gratis. Por favor,<br>señale su idioma y llamaremos<br>a un intérprete. Por favor,<br>espere.                                   | <b>Vietnamese / Tiếng Việt</b><br>Quý vị có quyền được một<br>thông dịch viên miễn phí. Xin<br>chỉ vào ngôn ngữ của quý vị.<br>Chúng tôi sẽ gọi một thông<br>dịch viên. Vui lòng chờ trong<br>giây lát. |



## Interpreter Services

Helping you Communicate with  
your Healthcare Team



## Servizi d'interpretariato

Vi aiutiamo a comunicare con la  
vostra equipe medica

## Servicios de interpretación

Le ayudamos a comunicarse con su  
Equipo de atención médica

### What are interpreter services?

At Humber River Health, we want to make sure you feel comfortable communicating with your healthcare team, and are able to understand the information they provide. If English is not your first language or you are deaf, deafened, or hard of hearing, we can arrange a medical interpreter, at no cost. Our interpreter services are available:

- 24 hours a day
- In over 200 languages, including American Sign Language (ASL).
- When you are in the hospital or when you are calling the hospital.

### Why do we use interpreter services?

Interpreter services help make sure that:

1. You understand the information we are giving you and that we get the correct information from you.
2. You understand your diagnosis and treatment options, so you can make better decisions about your treatment plan.
3. Your information is kept private and confidential, between yourself and your healthcare team.

### How do I ask for interpreter services?

Ask your healthcare team for an interpreter during your visit. Let them know what language you speak.

**Remember...**

- Do not feel rushed.
- You can use interpreter services as many times as needed.



If you have questions, speak to any member of the healthcare team.



### Cosa sono i servizi d’interpretariato?

All’ospedale Humber River vogliamo assicurarci che vi sentiate a vostro agio quando comunicate con la vostra equipe medica e che siate in grado di capire le informazioni che vi forniscono. Se l’inglese non è la vostra prima lingua o se siete sordi o con problemi d’udito, è possibile ricorrere a un interprete medico gratuitamente.

I nostri servizi d’interpretariato sono disponibili:

- 24 ore su 24
- In oltre 200 lingue, inclusa la lingua dei segni americana (ASL)
- Quando vi trovate in ospedale o quando telefonate all’ospedale

### Perché usare i servizi d’interpretariato?

I servizi d’interpretariato assicurano che:

1. Comprendiate le informazioni che vi forniamo e noi le informazioni che ci fornite voi.
2. Comprendiate la vostra diagnosi e le opzioni di trattamento così che possiate prendere la decisione migliore rispetto al vostro programma di trattamento.

3. Le vostre informazioni rimangano private e riservate tra voi e la vostra equipe medica.

### Come richiedere i servizi d’interpretariato?

Richiedete un interprete alla vostra equipe medica durante la vostra prossima visita. Fate loro sapere che lingua parlate.

**Ricordate...**

- Non mettetevi fretta
- Potete usare i servizi d’interpretariato quante volte volete



In caso di domande, contattate qualsiasi membro della vostra equipe medica.

